



# 'ANA ΓΚΗ 79.

NUOVA SERIE, SETTEMBRE 2016



## Editoriali: emergenza terremoto

**Marco Dezzi Bardeschi**, L'ora della prevenzione, **2**; **Stefano Della Torre**, Terremoto e prevenzione, **4**; **Carolina Di Biase**, La terra trema: l'Italia post sisma tra tutela e ricostruzione, **9**; **Renzo Piano**, Una chirurgia leggera per la casa, **11**;

## Inchiesta sulle città: effimeri e periferie

**PierLuigi Panza**, Effimeri nella Milano spagnola e austriaca (con uno sguardo oltre), **14**;  
**Marco Dezzi Bardeschi**, Firenze: quell'effimero ma duraturo frammento di utopia, **19**;  
 Milano: **Marco Ermentini**, Renzo Piano: il rammendo del Giambellino, **26**; **Patrizia Cancelli, Anna Detheridge**, Un'area verde nel Parco Sud di Milano, **30**; **Alberto Dapporto**, GratoBowl, un prototipo per rigenerare il Gratosoglio, **32**;  
 Firenze: **Giovanni Bartolozzi**, Una piazza a Sorgane, **35**; **Sandra Marraghini**, Una scultura verde in piazza a Calenzano, **38**; **Mario Bencivenni**, Un orto botanico autogestito a Vico d'Elsa, **42**;  
 Genova: **Agostino Petrillo**, Periferie estreme: il CEP di Prà oltre la condanna, **46**;  
 Roma: **Franco Purini**, La bella Estate Romana di Renato Nicolini, **52**; **Sara Rocco**, Tor Marancia, strade diventano musei, **130**;  
 Napoli: **Paolo Mascilli Migliorini, Renato Capozzi, Vito Cappiello**, Periferie: ancora in difesa delle vele, **59**;

## Valori dell'Illuminismo europeo

**Alberto Grimoldi**, Anton Wenzel von Kaunitz. Un mentore a distanza per l'architettura dell'Illuminismo lombardo, **69**;

## Abbecedario minimo: Parte ottava

Salvaguardia, Scrape, Segno, Sicurezza, Simultaneità, Sostenibilità, Sottrazione/Sostituzione, Stratificazione, Superfetazione, Superficie (di sacrificio) **80**;

## Riscoperte

**Domenico Chizzoniti**, Praga, 1929- '32: la chiesa Hussita di Pavel Janak a Vinohrady, **90**;  
**Laura Gioeni**, Architettura come arte performativa: la pedagogia mimodinamica di Jaques LeCoq, **138**;  
**Santo Giunta**, Carlo Scarpa a Palazzo Abatellis, 60 anni dopo, **132**;

## Inchiesta terremoto: (Aquila, 2009-201)

**Simona Bravaglieri, Silvia Furioni, Elia Zenoni**, L'Aquila rinasce (con fatica) **96**;

## Cultura del progetto contemporanea: Architettura dei musei

**Federico Calabrese**, Autocostruzione campana, **120**; **Fabio Fabbrizzi**, La biblioteca di Ceuta, **123**;

## Tecniche

**Antonello Pagliuca**, Le riggole napoletane in Basilicata, **129**;

## Didattica

**Filippo Tartaglia**, Il riuso dei barconi sul Naviglio Grande, **132**; **Francesca Segantin**, Colonie del '900 in Liguria, **163**;

## Segnalazioni

**De Darstein** sul lago di **Como** (C. Tosco), **118**; **Paesaggio**, un secolo di tutela (A. Grimoldi), **147**;  
**Laurence Halprin**: cento anni (L. Marinaro), **154**; **Il Po**, una rigenerazione necessaria (G. Bertelli, M. Roda), **150**; **Genealogia della Modernità** (S. Scarrocchia); **Aulo Gellio**: le notti attiche (MDB), **157**;  
 Salvare la **via dei Fori Imperiali** (P.F. Caliani), **160**.

ISBN 978-88-98743-85-8



9 788898 743858

SETTEMBRE 2016

EFFIMERI E PERIFERIE // TERREMOTO : LAQUILA 2009 E APPENNINO 2016/ ABBECCEDARIO MINIMO VIII

ANAT KH 79

SETTEMBRE 2016

QUADRIMESTRALE DI CULTURA, STORIA E TECNICHE DELLA CONSERVAZIONE PER IL PROGETTO diretto da **Marco Dezzi Bardeschi**

# ANAT KH 79.



Progettare col verde  
 Periferie: effimeri e rammendi  
 Restauro: Abbecedario minimo



Altralinea  
 EDIZIONI

'ANANKH 79 nuova serie, Settembre 2016  
Quadrimestrale di cultura, storia e tecniche della conservazione per il progetto

Autorizzazione del Tribunale civile e penale di Milano n. 255 del 22 maggio 1993

Direttore responsabile: **Marco Dezzi Bardeschi**  
Redazione: **Chiara Dezzi Bardeschi, Alessandra Giofrè, PierLuigi Panza**

Hanno collaborato alla realizzazione di questo numero: **Chiara Giromini, Andrea Radaelli, Sara Rocco**

Comitato scientifico internazionale dei garanti:  
**Mounir Bouchenaki, François Burkhardt, Juan A. Calatrava Escobar, Giovanni Carbonara, Françoise Choay, Philippe Daverio, Lara Vinca Masini, Javier Gallego Roca, Werner Öechsli, Carlo Sini**

Corrispondenti italiani

Piemonte e Val d'Aosta: **Maria Adriana Giusti, Rosalba Ientile, Carlo Tosco**; Lombardia: **Carolina di Biase, Alberto Grimoldi, Antonella Ranaldi, Michela Rossi, Sandro Scarrocchia**, Veneto: **Emanuela Carpani, Alberto Giorgio Cassani, Giorgio Gianighian**; Liguria: **Stefano F. Musso**; Emilia Romagna: **Riccardo Della Negra, Andrea Ugolini**; Toscana: **Mario Bencivenni, Susanna Caccia, Mauro Cozzi, Maurizio De Vita**; Lazio: **Maria Grazia Bellisario, Donatella Fiorani, Margherita Guccione, Maria Piera Sette**; Campania: **Alessandro Castagnaro, Andrea Pane**; Marche: **Stefano Gizzi**; Abruzzo: **Claudio Varagnoli, Alessandra Vittorini**; Puglia: **Carlo Birrozzini, Vincenzo Cazzato, Giuliano Volpe**; Calabria e Basilicata: **Marcello Sestito, Simonetta Valtieri**; Sicilia: **Maria Rosaria Vitale**

I saggi contenuti in questo numero di 'ANANKE sono stati rivisti da referee di nazionalità diversa da quella degli autori, selezionati per competenza tra i membri del Comitato Scientifico Internazionale / The articles published in the issue of 'ANANKE have been reviewed by the international referees, selected among the members of the International Scientific Committee.

I singoli autori sono responsabili di eventuali omissioni di credito o errori nella riproduzione delle immagini e del materiale presentato  
La rivista 'ANANKE e i suoi Quaderni sono acquistabili in formato cartaceo presso Libro Co. Italia - www.libroco.it - Tel. 055-8229414  
prezzo di ciascun numero: Italia € 14,00 Comunità Europea € 18,00 resto del mondo € 24,00  
abbonamento annuale (3 numeri): Italia € 38,00 Comunità Europea € 52,00 resto del mondo € 70,00  
abbonamenti e pubblicità: Altralinea Edizioni srl - 50144 Firenze, via Pierluigi da Palestrina 17/19 r, tel. (055) 333428 info@altralinea.it

La rivista è edita con il sostegno dei Dipartimenti ABC (Architettura, Ingegneria delle Costruzioni e Ambiente Costruito) e DASTU (Architettura e Studi Urbani), della Scuola di Architettura e della Cattedra UNESCO del Polo di Mantova della Facoltà di Architettura del Politecnico di Milano.

Direzione, Redazione e Segreteria: Politecnico di Milano, Dipartimento ABC, edificio 13, Via Bonardi, 9, 20133 Milano, 02/23996237  
E-Mail: direzione: [marcodezzibardeschi@virgilio.it](mailto:marcodezzibardeschi@virgilio.it) - redazione: [redazione.ananke@gmail.com](mailto:redazione.ananke@gmail.com) - Website: <http://www.anankerivista.it>

© copyright Marco Dezzi Bardeschi

© copyright Altralinea Edizioni s.r.l. - Firenze 2013, 50131 Firenze, via Pietro Carnesecchi, 39, Tel. 055/333428

E-mail: [info@altralinea.it](mailto:info@altralinea.it); [www.altralineaedizioni.it](http://www.altralineaedizioni.it)

ISSN 1129-8219 / ISBN 978-88-98743-85-8

tutti i diritti sono riservati: nessuna parte può essere riprodotta senza il consenso della Casa editrice

finito di stampare nell'ottobre 2016

stampa: Cartografica Toscana s.r.l. - Pescia (Pistoia)

[www.cartograficatoscana.com](http://www.cartograficatoscana.com)

Il prossimo numero di 'ANANKE:

QUADRIMESTRALE DI CULTURA, STORIA E TECNICHE DELLA CONSERVAZIONE PER IL PROGETTO diretto da Marco Dezzi Bardeschi GENNAIO 2017

Emergenza terremoto 2

ANANKE

Winckelmann:  
tre secoli dopo

Ripartire da Tafuri

Altralinea  
EDIZIONI

L'Antico dopo il PostModerno

La rivista 'ANANKE è acquistabile sulle piattaforme on-line e presso le principali librerie italiane, in particolare:

**Milano:** Libreria Cortina, Via Ampere, 20; Libreria Il Libraccio, Via Candiani, 102, Libreria Hoepli, Via U. Hoepli, 5; **Venezia:** Libreria Cluva, Santa Croce, 191; **Genova:** Libreria Punto di Vista, Stradone Sant'Agostino, 58; **Firenze:** Nardini Bookstore, Via delle Vecchie Carceri, Libreria Alfani, Via degli Alfani, 84; **Roma:** Casa dell'Architettura, Piazza M. Fanti, 47; **Pescara:** Libreria dell'Università, Viale Pindaro, 51; **L'Aquila:** Libreria Colacchi, Via E. Fermi, 36; **Napoli:** Libreria Fiorentino, Calata Trinità Maggiore; Libreria CLEAN, Via D. Lioy, 19; **Bari:** Libreria Campus, Via Toma Gioacchino, 76.

# 'ANA ΓΚΗ 79.

NUOVA SERIE, SETTEMBRE 2016

*Editoriali: emergenza terremoto*

**Marco Dezzi Bardeschi**, *L'ora della prevenzione*, **2**; **Stefano Della Torre**, *Terremoto e prevenzione*, **5**; **Carolina Di Biase**, *La terra trema: l'Italia post sisma tra tutela e ricostruzione*, **9**; **Renzo Piano**, *Una chirurgia leggera per la casa*, **11**;

*Inchiesta sulle città: effimeri e periferie*

**PierLuigi Panza**, *Effimeri nella Milano spagnola e austriaca (con uno sguardo oltre)*, **14**;

**Marco Dezzi Bardeschi**, *Firenze: quell'effimero ma duraturo frammento di utopia*, **19**;

Milano: **Marco Ermentini**, *Renzo Piano: il rammendo del Giambellino*, **26**; **Patrizia Cancelli**, **Anna Detheridge**, *Un'area verde nel Parco Sud di Milano*, **30**; **Alberto Dapporto**, *GratoBowl, un prototipo per rigenerare il Gratosoglio*, **32**;

Firenze: **Giovanni Bartolozzi**, *Una piazza a Sorgane*, **35**; **Sandra Marraghini**, *Una scultura verde in piazza a Calenzano*, **38**; **Mario Bencivenni**, *Un orto botanico autogestito a Vico d'Elsa*, **42**;

Genova: **Agostino Petrillo**, *Periferie estreme: il CEP di Prà oltre la condanna*, **46**;

Roma: **Franco Purini**, *La bella Estate Romana di Renato Nicolini*, **52**; **Sara Rocco**, *Tor Marancia, strade diventano musei*, **162**;

Napoli: **Paolo Mascilli Migliorini**, **Roberto Castelluccio**, **Chiara Casati**, **Renato Capozzi**, *Periferie: ancora in difesa delle vele*, **59**;

*Valori dell'Illuminismo europeo*

**Alberto Grimoldi**, *Anton Wenzel von Kaunitz. Un mentore a distanza per l'architettura dell'Illuminismo lombardo*, **69**;

*Abbecedario minimo: Parte ottava*

*Salvaguardia, Scrape, Segno, Sicurezza, Simultaneità, Sostenibilità, Sottrazione/Sostituzione, Stratificazione, Superfetazione, Superficie (di sacrificio)* **80**;

*Riscoperte*

**Domenico Chizzoniti**, *Praga, 1929- '32: la chiesa Hussita di Pavel Janak a Vinohrady*, **90**;

**Santo Giunta**, *Carlo Scarpa a Palazzo Abatellis, 60 anni dopo*, **134**;

**Laura Gioeni**, *Architettura come arte performativa: la pedagogia mimodinamica di Jacques LeCoq*, **140**;

*Inchiesta terremoto: l'Aquila, 2009-2011*

**Simona Bravaglieri**, **Silvia Furioni**, **Elia Zenoni**, *L'Aquila rinasce (con fatica)* **96**;

*Cultura del progetto contemporaneo: Architettura dei musei*

**Federico Calabrese**, *Autocostruzione campana*, **120**; **Fabio Fabbrizzi**, *Proteggere e musealizzare l'archeologia*, **123**;

*Tecniche*

**Antonella Guida**, **Antonello Pagliuca**, **Giuseppe Damone**, *Le riggiole napoletane in Basilicata*, **129**;

*Didattica*

**Filippo Tartaglia**, *Il riuso dei barconi sul Naviglio Grande*, **132**; **Francesca Segantin**, *Colonie del '900 in Liguria*, **150**;

*Segnalazioni*

**Il Po**, *una rigenerazione necessaria (G. Bertelli, M. Roda)*, **67**; **De Dartein sul lago di Como (C. Tosco), **118**; **Paesaggio**, *un secolo di tutela (A. Grimoldi)*, **147**; *Genealogia della Modernità (S. Scarrocchia)*, **154**; **Laurence Halprin: cento anni (L. Marinaro), **156**; **Aulo Gellio: le notti attiche (MDB), **159**; *Salvare la via dei Fori Imperiali (P.F. Caliani)*, **164**.******

## IL PO, UNA RIGENERAZIONE NECESSARIA

Politecnico di Milano – Campus di Piacenza International Summer School OC OPEN CITY  
7<sup>a</sup> edizione: Landscape in Motion 5-23 settembre 2016 [www.intschool.polimi.it](http://www.intschool.polimi.it)

Sono molteplici le implicazioni architettoniche e paesaggistiche di un luogo speciale come il corso fluviale del Po. Sullo sfondo c'è una dimensione culturale e sociale, influenzata dalla storia, di un elemento geografico che ha segnato (e che segna tuttora, pur all'interno di un quadro radicalmente mutato nei secoli) un confine politico. Ma c'è anche, fatto che ha impatti diretti sulle discipline dello spazio e del progetto, una dimensione fisica complessa dove fattori interagenti si sovrappongono e si ibridano. Tre sono le possibili scale con cui è possibile guardare al fiume con quello sguardo orientato necessario al progetto di trasformazione:

-il Po è un nastro alla scala del territorio, che collega la montagna al mare, che ha strutturato la Pianura Padana, attraverso un'armatura territoriale frutto di un doppio ordine di obiettivi: difesa delle acque da una parte, necessario sfruttamento delle acque stesse dall'altra;

-nella stessa direzione ovest-est il Po è anche una sequenza di spazi classificabili attraverso il grado di naturalità, dove gli elementi di demarcazione sono a volte fissi ed evidenti (ad esempio i ponti), altre volte mutevoli e labili;

-ma lo stesso corso fluviale è anche leggibile (anzi rappresenta quella che oggi, lungo gli assi infrastrutturali nord-sud, ne è la dimensione percettiva prevalente) come una sequenza di elementi che si dispongono tra argine e argine, sulle due sponde. Rappresenta una sezione non uniforme che si allarga e si restringe come fosse un polmone. Qui, in questo spazio sospeso, si possono ancora riconoscere ed individuare manufatti architettonici identitari, retaggio dell'uso del fiume nel corso dei secoli. Alcuni ancora in uso, altri abbandonati. Comunque tutti disponibili, attraverso il progetto, ad essere fattori di una

rigenerazione complessiva che deve coinvolgere le sponde e le aree limitrofe.

Un processo che deve essere capace di interpretare la costante tensione tra stanzialità e mobilità, tra naturalità e artificialità, tra ordine e indefinitzza. Perché sta proprio in questa paradossale e contraddittoria condizione di costruzione artificiale che regola un elemento naturale lo sfondo a qualsiasi operazione di trasformazione di un water-front articolato. Guardando infatti alla dimensione locale del tratto piacentino del Po si presentano situazioni molto diverse. Lo sguardo che si propone agli studenti nell'ambito dell'International Summer School OC OPEN CITY si concentra su una fascia di circa 4 km - delimitata ad ovest dal corso del Fiume Trebbia (uno degli affluenti di destra) e ad est dal ponte dell'autostrada A1 (la spina dorsale delle infrastrutture italiane) - all'interno della quale, procedendo con un certo grado di semplificazione, è possibile individuare tre possibili scenari:

- da ovest, tra fiume Trebbia e ponti, un'area a vocazione naturale e agricola, disponibile anche ad usi legati al loisir e al tempo libero;

- nella zona centrale, prospiciente al fronte-città, gli usi attuali sono tesi tra l'urbanità e la vocazione infrastrutturale. Con una sovrapposizione di fasci viabilistici che hanno creato, e creano tuttora, una sequenza densa di saglie tra Piacenza e la sua riva negata;

- ad est, invece, fino al ponte autostradale, dove l'argine è a ridosso della riva fluviale, la condizione di semi-naturalità è interlenta da usi logistici e produttivi. Questo è il quadro del laboratorio di progettazione che nella sua 7<sup>a</sup> edizione propone un workshop dal titolo emblematico. Landscape in Motion non è soltanto una dichiarazione



Il fiume Po, nei pressi del ponte ferroviario di Piacenza

programmatica; è anche un modo di leggere uno spazio che ha proprio nella modificazione incessante uno dei caratteri prevalenti. Spostamenti e movimenti sono sia verticali (legati al livello delle acque che non smette mai di ridelinire le rive) sia orizzontali (il confronto delle carte storiche è uno strumento straordinario per verificare le traslazioni dell'alveo, la comparsa e la scomparsa di isole, le diverse configurazioni del punto di contatto tra acqua e terra). Le parole di Federica Pocaterra nel suo "Lungo il Po. Viaggi e approdi tra paesaggio e architettura" (Trebisonda, 2005) dipingono efficacemente questa condizione, la cui comprensione è necessaria per il progetto: "Nei paesaggi del Po vi è indissolubile unità tra fatti naturali e forme paesistiche artificiali. Nel corso del tempo, i due ambiti si sono vicendevolmente costruiti e modificati, forse senza mai riuscire a prevaricare l'uno sull'altro. Il lavoro dell'uomo per contenere il divagare di un fiume dalle piene violente e imponenti (ma non imprevedibili), per salvare città e campagne che hanno trovato nei secoli proprio nella convivenza col fiume la propria risorsa più straordinaria, per cercare nuove terre coltivabili ed abitabili, laddove il fiume ha rotto definitivamente gli argini in cerca del mare,

ha lavorato nel corso del tempo contro la forza del fiume, le alluvioni, le esondazioni, la variabilità stagionale del suo corso che non danno tregua, e che costringono le terre che lo seguono ad un cambiamento e ad una instabilità che diverranno carattere precipuo". In questo senso il Po – pur mantenendo il suo ruolo di confine, di limes – è oggi interpretabile come una straordinaria risorsa da rigenerare, spazio identitario nei processi storici che l'hanno generato e continuamente trasformato, ma anche luogo di estremo valore per la società contemporanea. Sono diverse le attività sociali ed economiche che qui possono trovare un proprio sostrato, ognuna con un significativo portato trasformativo a livello fisico e spaziale: luogo del loisir, di una produzione agricola innovativa e sostenibile, porta urbana non solo per la città di Piacenza ma più in generale per tutta la Pianura Padana, condensatore dei flussi. Su questo orinale l'obiettivo del workshop è una visione articolata, complessa e contemporanea in cui la qualità dei paesaggi complementari rinnovati dia origine ad una sequenza/ successione di spazi capaci di trovare nel fiume il loro elemento unificatore di riferimento.

GUYA BERTELLI, MICHELE RODA